





Na prostoru nekdanje ljubeljske podružnice koncentracijskega taborišča Mauthausen je mladim o nacističnih načrtih za Slovence in taborišču govoril profesor na celovski Univerzi dr. Vladimir Wakounig.

Ločene poti, skupna prihodnost

Besedilo: Jože Košnjek

Kategorija: [GG Plus](#) / 22. junij 2013 / 09:51

*Na Štalenski oziroma Helenski gori/Magdalensberg oz. Helenenberg blizu Celovca ima grof Ladany – Czernin, ki sicer biva v Londonu, posestvo s stanovanjskim in gospodarskim poslopljem. Posestvo leži 700 metrov visoko. Zanj iščejo lastniki oskrbnika, ki bi bil lahko tudi mlajši upokojski par. Ponudba velja tudi za interesente iz Slovenije z nekaj znanja nemščine. Informacije dajejo na elektronskem naslovu [kopeinig@sodalitas.at](mailto:kopeinig@sodalitas.at).*

V Katoliškem domu prosvete Sodalitas v Tinjah/Tainach na Koroškem, ki ga že več let vodi Jože Kopeinig, poteka od torka, 18. junija, dalje zanimiv čezmejni šolski projekt s pomenljivim naslovom »Getrennte Wege/Gemeinsame Zukunft – Ločene poti/Skupna prihodnost«, v katerem sodeluje 80 dijakinj in dijakov iz Slovenije in Koroške. Njegovi organizatorji so iz Avstrije in Slovenije, njegov vodja pa je Jürgen Pirker z Univerze v Gradcu. V delavnicah in na obiskih koroških in slovenskih krajev spoznavajo zgodovino Koroške in Slovenije, pomen dvo- in večjezičnosti za življenje človeka, še posebej pripadnika manjšine, prednosti kulturne raznolikosti in priložnosti, ki jih ponuja združena Evropa. O vseh stvareh lahko povedo svoja osebna mnenja in pojasnjujejo predstave, ki jih imajo o svoji in skupni prihodnosti.

Sreda je bila namenjena preteklosti. Udeleženci projekta so najprej obiskali plebiscitni muzej v Velikovcu/Voelkermarkt in nato ostanke podružnic koncentracijskega taborišča Mauthausen, ki ga je nacistična oblast leta 1943 zgradila na severni in južni strani ljubeljskega predora. Sledil je pohod po romarski poti sv. Eme, ki se začne v Borovljah/Ferlach in končuje v Žihpolju/Maria Rain. S sveto Emo, kneginjo in svetnico, ki so jo leta 1287 pokopali v cerkvi v Krki/Gurk (tu je bil do leta 1786 sedež celovške škofije), je povezana zgodovina Koroške in Slovenije, zlasti Štajerske, Posavja in Bizeljskega. Najpomembnejši dogodek pa je bil v četrtek zvečer, ko so na temo ločenih zgodovinskih poti in skupne prihodnosti govorili škof krške oziroma celovške škofije dr. Alois Schwarz, dr. Valentin Inzko, visoki predstavnik Evropske unije v Bosni in Hercegovini, Ulrike Lunacek, poslanka v Evropskem parlamentu, dr. Boris Jesih, državni sekretar v slovenski vladi, zvezna svetnica Ana Blatnik, slovenski veleposlanik na Dunaju dr. Aleksander Geržina, avstrijski veleposlanik v Sloveniji dr. Clemens Hoja in drugi gostje.



## 4 POLITIKA

Znanstveni projekt

# Koroški problemi v presoji mladine

Minuli teden se je pod vodstvom znanstvenika Jürgena Pirkerja družilo 80 učencev iz Slovenije in Koroške.

Tinje Politični konflikti, ki so na Koroškem zapustili globoke sledi, še danes zaposlujejo mlade generacije. Da bi s skupnimi močmi našli pot iz te zagate, je znanstvenik Jürgen Pirker združil 80 učencev iz Slovenije in Koroške. Pirker je pred srečanjem izvedel obširno raziskavo o odnosih mladih do EU, vprašanih narodnosti in slovenske manjšine na Koroškem – sodelovalo je več kot 5000 dijakov.

Minuli četrtek pa so mladi dobili možnost, da predstavnik politrike, cerkve in drugih področij družbe soočijo s svojimi vprašanji, na katera so odgovarjali evropska poslanka Ulrike Lunacek, Valentin Inzko, Boris Jesih, Ana Blatnik, veleposlanik Clemens Kojas, predsednik deželnega šolskega

sveta Rudolf Altersberger, Roman Gruden iz slovenskega ministrstva za znanost in škof Alois Schwarz. Slednji je spregovoril o vplivu cerkve na politiko. Hitro je navezal na vprašanje pravic slovenske manjšine in dejal, da slovensčina na Koroškem ni tuj jezik, marveč materinščina domačinov.

»Ko sem se v imenu cerkve opravičil pri izseljencih, je prišlo tudi v politiki do pretresa,« je še dodal škof.

Valentina Inzka so šolarji vprašali, katere zasluge ima kot visoki predstavnik za BiH. »Moja največja zasluga je verjetno, da državo držim skupaj,« je odgovoril. Navezujoč se na svoje izkušnje v Bosni je dejal, da naj se politiki ne ozirajo le na vidne izide, temveč naj skrbijo za ljudi.



80 učencev iz Slovenije in Koroške je zahtevalo konkretne odgovore.

Foto: Ošlak

Državni sekretar Jesih je mladim obrazložil delovanje Urada za zamejce in Slovence po svetu. Mlade je konkretno zanimalo razdeljevanje finančnih podpor. »Položaj naših manjšin je boljši kot še pred nekaj leti,« tako Jesih. Slovenci naj bi do nove deželne vlade imeli izredno veliko zaupanja in pričakovanj. »Upam, da se bodo pričakovanja uresničila.« Glede svojega osebnega odnosa do koroš-

kih Slovencev pa je dejal: »Ker se celo življenje ukvarjam s Koroško, največ pozornosti namenjam koroškim Slovincem – to je morda celo moj minus.« Med šolarji je največ pozornosti vzbudil Maximilian, ki je Ani Blatnik predstavljal koncept za medkulturni center za mladino. Zvezno svetnico je vprašal, kako lahko uresniči ta projekt. Blatnikova mu je odgovorila, da je projekt iz-

vrsten in da ga bo rada podprla. »Pošljite mi pisno prošnjo.« V pogovoru za *Novice* je Maximilian povedal v to, da bo Blatnikova dejansko pomagala pri uresničitvi projekta.

Po končani razpravi so nekateri učenci kritizirali nekonkretnost odgovorov politikov. Tudi med poslušalci so se vnele diskusije o smiselnosti srečanja, ko pa ni bilo konkretnih odgovorov.

Peter Ošlak

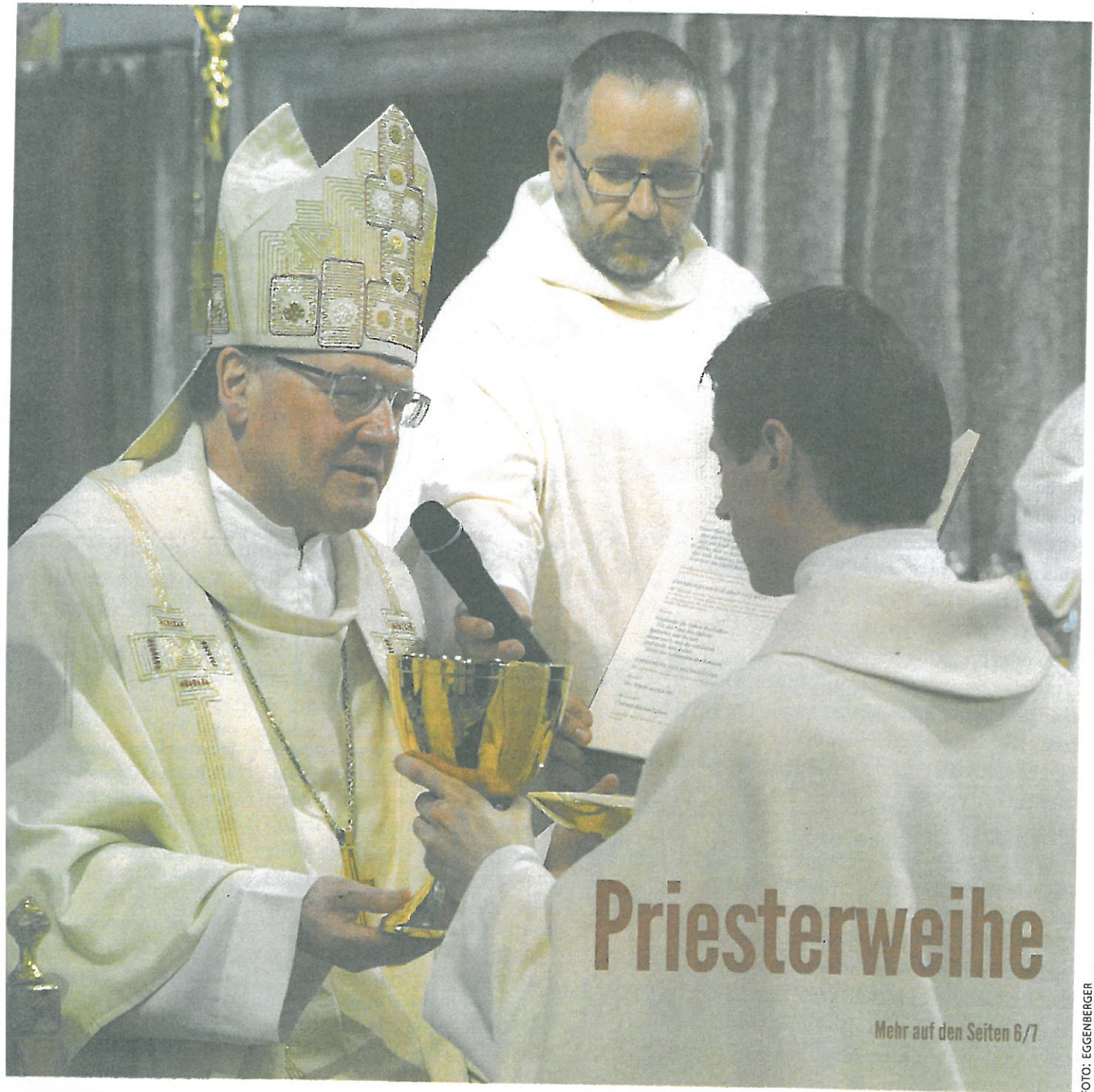


# Sonntag

KIRCHENZEITUNG  KATHOLISCHE KIRCHE KÄRNTEN

NR. 26

30. Juni 2013 | € 0,90 | Tel. 0463/5877-2502 | [www.sonntag-kaernten.at](http://www.sonntag-kaernten.at)



## Priesterweihe

Mehr auf den Seiten 6/7

FOTO: EGGENBERGER



### Zukunft

Junge Menschen aus Kärnten und Slowenien machten sich gemeinsam auf Spurensuche: von einem Vorzeigeprojekt.

2/3



### Sozial

Die Leiterin der Kommission der Volksanwaltschaft, Angelika Vauti-Scheucher, über Menschenrechte.

4/5



### Chormusik

Von Orgelklang und Chorgesang: Die Kirchenmusik in Kärnten ist immer ein Genuss für Seele und Geist.

22/23



## 2 STANDPUNKT



## Zukunft

Junge Menschen aus Kärnten und Slowenien machten sich gemeinsam auf Spurensuche: vom einem Vorzeigeprojekt.

2/3



GERALD HESCHL

gerald.heschl@kath-kirche-kaernten.at

## Gelebte Versöhnung

Zeit ist immer ein relativer Faktor, und so können vier Tage ganz schön lang dauern, sie können aber auch im Fluge vergehen. Kurz erscheinen sie vor allem dann, wenn sie mit intensiver Auseinandersetzung, mit Dialog, Kreativität und Visionen bis oben hin angefüllt sind. Daher dürften die vier Tage in Tainach für jene 80 Schülerinnen und Schüler aus Kärnten und Slowenien rasend schnell vergangen sein. Es war ein wesentliches Stück gelebter Versöhnung, das hier geschah. Ob im Bildungshaus selbst, beim gemeinsamen Pilgern oder bei Exkursionen an historische Schreckensorte wie dem KZ am Loibl. So wurde Geschichte lebendig. Eine Geschichte, die voll ist von tragischen Konflikten, von Hass, und noch lange in den Köpfen und den Herzen der Menschen beiderseits der Karawanken Spuren hinterlässt. Viel Unversöhntes bricht immer wieder auf.

Wenn eine gemeinsame Zukunft möglich ist, dann muss man auf die Jugend setzen. Die Schülerbegegnung ist das Resultat einer Dialogreihe und damit wieder ein zentraler Mosaikstein der Volksgruppenarbeit des Bildungshauses Tainach.

Wie die Podiumsdiskussion deutlich gezeigt hat, haben diese unaufgearbeiteten Themen der Geschichte in den Schulen heute noch nicht den gebührenden Stellenwert. Aber die Jugendlichen wollen das ändern. Sie wollen über ihre gemeinsame Geschichte mehr wissen, sie wollen auch voneinander mehr wissen, und sie wollen selbst Möglichkeiten der Begegnung schaffen. Diese Eigeninitiative junger Menschen ist der eigentliche Erfolg der vier Tainacher Tage. Und es ist der schönste Gewinn – für die Initiatoren, aber auch für ganz Kärnten.



Engagiert und couragiert stellten die Jugendlichen aus Kärnten und Slowenien ihre Fragen an die prominenten Diskutanten.

DIE GEMEINSAME ZUKUNFT STAND IM

## „Muttersprache is

80 Jugendliche aus Kärnten und Slowenien kamen vier Tage lang nach Tainach/Tinje, um ihre gemeinsame Geschichte, Gegenwart und vor allem Zukunft zu beraten. Ein vorbildliches Projekt, das mit einer prominent besetzten Podiumsdiskussion endete.

von Gerald Heschl

Ein für Österreich einzigartiges, wohl aber auch für ganz Europa vorbildliches Projekt haben Jürgen Pirker und Andrea Enzinger mit dem Bildungshaus Sodalitas auf die Füße gestellt. Unter dem Titel „Getrennte Wege – gemeinsame Zukunft/Ločene poti – skupna prihodnost“ trafen sich 80 Schülerinnen und Schüler aus Slowenischen und Kärntner Schulen, um vier Tage lang die gemeinsame Geschichte, Einstellungen zu Nachbarländern, Minderheiten, Nationalismus und speziell Kärntner Slowenen zu besprechen. Den Höhepunkt und Abschluss bildete eine hochkarätige Diskussion der Schüler mit Vertretern von Kirche, Politik, Diplomatie und Bildung. Ob die Kirche denn in Sachen Zweisprachigkeit etwas bewegen könne?

lautete die Frage einer Schülerin an Bischof Alois Schwarz. Dieser verwies auf die Rolle der Katholischen Kirche für das Zusammenleben der Volksgruppen: „Die Katholische Kirche in Kärnten spricht, betet und feiert in zwei Sprachen.“ Die „lebendige Vielfalt der Sprachen, der Kulturen und der Volksfrömmigkeit“ sei eine „große Bereicherung“, die er wertschätze und fördere.

Im Hinblick auf jüngste politische Entwicklungen verwies der Bischof darauf, dass er im Hintergrund viele Gespräche für eine gute Lösung der Ortstafelfrage geführt habe. „Slowenisch ist in der Diözese keine Fremdsprache, sondern Muttersprache vieler Kärntnerinnen und Kärntner“, stellte der Bischof fest. Er appellierte, „das Gemeinsame







Bischof Alois Schwarz (re) mit (v. li.) den Initiatoren Martin Pandel (Sodalitas Tainach), Andrea Enzinger (Diözese Gurk), Jürgen Pirker (Universität Graz)



Am Podium: Inzko, Lunacek, Blatnik, Bischof Schwarz. Stehend: Moderator Pirker

FOTOS: PRESSESTELLE/ASSAN

ZENTRUM EINES SCHULPROJEKTES IN TAINACH

# „immer eine Sache des Herzens“

vor das Trennende zu stellen“. Es gehe um ein friedvolles Miteinander, bei dem der Mensch im Vordergrund stehe.

In diesem Sinne verwies der Bischof auch auf die wichtige Rolle der Diözesansynode vor 40 Jahren und die hl. Messe anlässlich des 70. Jahrestages der Vertreibung der Kärntner Slowenen im Vorjahr. Dort entschuldigte sich Schwarz als erster Kärntner Bischof für das Verhalten der Katholischen Kirche gegenüber den ausgesiedelten Slowenen: „Die Kirche steht zu ihren Fehlern im Umgang mit Minderheiten. Es geht darum, Versöhnung zu stiften und offen aufeinander zuzugehen.“ Sprache sei immer ein Mittel der Kommunikation und dürfe nicht als „Mittel der Macht und Ausgrenzung“ missbraucht werden. Denn „Muttersprache ist immer eine Sache des Herzens“.

Dass die Kirche in Sachen Volksgruppe der Politik um Jahrzehnte voraus war, bestätigte auch Valentin Inzko, Hoher Repräsentant für Bosnien und Herzegowina. In Bezug auf die Diözesansynode sprach

er wörtlich von einem „Wunder“, das in Zeiten des Ortstafelsturms geschah.

Dass die EU schon im Rahmen der österreichischen Beitrittsverhandlungen stärker auf die Rechte der Kärntner Slowenen hätte drängen sollen, kritisierte die EU-Abgeordnete Ulrike Lunacek. Insgesamt sei die EU der „ständige Versuch, das Gemeinsame in der Verschiedenheit zu finden“.

Positiv optimistisch über die Lage der slowenischen Minderheiten in Europa äußerte sich Boris Jesih, Staatssekretär für Auslandsslowenen. Erfreut zeigte er sich über die Kärntner Ortstafellösung, die er als „positives Signal“ wertet.

Beeindruckt zeigte sich die Kärntner Bundesrätin Ana Blatnik über das Schulprojekt. Blatnik, die in Vertretung für LH Peter Kaiser gekommen war, sieht darin ein „nachhaltiges Projekt, das Vertrauen aufbaut und das Miteinander fördert“. Auf die vielfältigen Ebenen der Verständigung und Versöhnung zwischen Slowenien und Österreich verwies Clemens Koja, Botschaf-

ter Österreichs in Slowenien. Er sei zwar erst seit Kurzem in Laibach, erlebe aber ein „neues und positives Klima“.

Rudolf Altersberger, Präsident des Kärntner Landesschulrates, verwies auf die große Bedeutung der politischen Bildung. Auf Kritik seitens der Schüler reagierte er mit dem Versprechen, sich für ein eigenes Fach „politische Bildung“ einzusetzen. Kritik, dass die jüngste Geschichte im Unterricht zu wenig behandelt werde, hagelte es auch auf slowenischer Seite. Roman Gruden vom slowenischen Bildungsministerium versprach ebenfalls, die Lehrpläne entsprechend zu ändern. Er appellierte aber auch an die Eigenverantwortung der Jugendlichen: „Die Zukunft liegt in euren Händen!“

Neben Bewusstseinsarbeit und Dialog wurden in Tainach konkrete Zukunftsprojekte geboren. Maximilian Peter vom Stiftsgymnasium St. Paul präsentierte die Idee eines zweisprachigen Jugendzentrums und bewies, dass die „gemeinsame Zukunft“ schon begonnen hat.

„Die Katholische Kirche in Kärnten spricht, betet und feiert in zwei Sprachen.“

Bischof Alois Schwarz bei der Diskussionsveranstaltung „Getrennte Wege/Gemeinsame Zukunft“ in Tainach/Tinjje



Junge Menschen aus Kärnten und Slowenien machen sich gemeinsam auf Spurensuche: vom einem Vorzeigeprojekt.



GERALD HESCHL

gerald.heschl@kth.kirche-kaernten.at

## Gelebte Versöhnung

Zeit ist immer ein relativer Faktor, und so können vier Tage ganz schön lang dauern, sie können aber auch im Fluge vergehen. Kurz erscheinen sie vor allem dann, wenn sie mit intensiver Auseinandersetzung, mit Dialog, Kreativität und Visionen bis oben hin angefüllt sind. Daher dürften die vier Tage in Tainach für jene 80 Schülerinnen und Schüler aus Kärnten und Slowenien rasend schnell vergangen sein. Es war ein wesentliches Stück gelebter Versöhnung, das hier geschah. Ob im Bildungshaus selbst, beim gemeinsamen Pilgern oder bei Exkursionen an historische Schreckensorte wie dem KZ am Loibl. So wurde Geschichte lebendig. Eine Geschichtliche, die voll ist von tragischen Konflikten, von Hass, und noch lange in den Köpfen und den Herzen der Menschen beiderseits der Karawanken Spuren hinterlässt. Viel Unversöhntes bricht immer wieder auf.

Wenn eine gemeinsame Zukunft möglich ist, dann muss man auf die Jugend setzen. Die Schülerbegegnung ist das Resultat einer Dialogreihe und damit wieder ein zentraler Meilenstein der Volksgruppenarbeit des Bildungshauses Tainach.

Wie die Podiumsdiskussion deutlich gezeigt hat, haben diese unauferarbeiteten Themen der Geschichte in den Schulen heute noch nicht den gebührenden Stellenwert. Aber die Jugendlichen wollen das ändern. Sie wollen über ihre gemeinsame Geschichte mehr wissen, sie wollen auch voneinander mehr wissen, und sie wollen selbst Möglichkeiten der Begegnung schaffen. Diese Eigeninitiative junger Menschen ist der eigentliche Erfolg der vier Tainacher Tage. Und es ist der schönste Gewinn – für die Initiatoren, aber auch für ganz Kärnten.



Engagiert und couragiert stellen die Jugendlichen aus Kärnten und Slowenien ihre Fragen an die prominenten Diskutanten.

## DIE GEMEINSAME ZUKUNFT STAND IM

# „Muttersprache ist immer eine Sache des Herzens“

80 Jugendliche aus Kärnten und Slowenien kamen vier Tage lang nach Tainach/Tinjje, um ihre gemeinsame Geschichte, Gegenwart und vor allem Zukunft zu besetzen. Ein vorbildliches Projekt, das mit einer prominent besetzten Podiumsdiskussion endete.

von Gerald Heschl

Ein für Österreich einzigartiges, wohl aber auch für ganz Europa vorbildliches Projekt haben Jürgen Pirker und Andrea Enzinger mit dem Bildungshaus Sodallitas auf die Füße gestellt. Unter dem Titel „Getrennte Wege – gemeinsame Zukunft/Ločene poti – skupna prihodnost“ trafen sich 80 Schülerinnen und Schüler aus Slowenischen und Kärntner Schulen, um vier Tage lang die gemeinsame Geschichte, Einstellungen zu Nachbarländern, Minderheiten, Nationalismus und speziell Kärntner Slowenen zu besprechen. Den Höhepunkt und Abschluss bildete eine hochkarätige Diskussion der Schüler mit Vertretern von Kirche, Politik, Diplomatie und Bildung. Ob die Kirche denn in Sachen Zweisprachigkeit etwas bewegen könne? Er appellierte, „das Gemeinsame

lautete die Frage einer Schülerin an Bischof Alois Schwarz. Dieser verwies auf die Rolle der Katholischen Kirche für das Zusammenleben der Volksgruppen. „Die Katholische Kirche in Kärnten spricht, betet und feiert in zwei Sprachen.“ Die „lebendige Vielfalt der Sprachen, der Kulturen und der Volkserreichung“ sei eine „große Bereicherung“, die er wertschätze und fördere.

Im Hinblick auf jüngste politische Entwicklungen verwies der Bischof darauf, dass er im Hintergrund viele Gespräche für eine gute Lösung der Ortsiaelfrage geführt habe. „Slovenisch ist in der Diözese keine Fremdsprache, sondern Muttersprache vieler Kärntnerinnen und Kärntner“, stellte der Bischof fest. Er appellierte, „das Gemeinsame



Bischof Alois Schwarz (re) mit (v. li) den Initiatoren Martin Pandel (Sodallitas Tainach), Andrea Enzinger (Diözese Gurk), Jürgen Pirker (Universität Graz)

## ZENTRUM EINES SCHULPROJEKTES IN TAINACH

# „Muttersprache ist immer eine Sache des Herzens“

vor das Trennende zu stellen“. Es gehe um ein friedvolles Miteinander, bei dem der Mensch im Vordergrund stehe.

In diesem Sinne verwies der Bischof auch auf die wichtige Rolle der Diözesansynode vor 40 Jahren und die hl. Messe anlässlich des 70. Jahrestages der Vertreibung der Kärntner Slowenen im Vorjahr. Dort entschiedigte sich Schwarz als erster Kärntner Bischof für das Verhalten der Katholischen Kirche gegenüber den ausgedienten Slowenen: „Die Kirche steht zu ihren Fehlern im Umgang mit Minderheiten. Es geht darum, Versöhnung zu stiften und offen aufeinander zuzugehen.“ Sprache sei immer ein Mittel der Kommunikation und dürfe nicht als „Mittel der Macht und Ausgrenzung“ missbraucht werden. Denn „Muttersprache ist immer eine Sache des Herzens“.

Dass die Kirche in Sachen Volksgruppe der Politik im Jahrzehnte voraus war, bestätigte auch Valentin Inzko, Hoher Repräsentant für Bosnien und Herzegowina. In Beantwortung auf die Diözesansynode sprach

er wörtlich von einem „Wunder“, das in Zeiten des Ortstafelsturms geschah.

Dass die EU schon im Rahmen der österreichischen Beitrittsverhandlungen stärker auf die Rechte der Kärntner Slowenen hätte drängen sollen, kritisierte die EU-Abgeordnete Ulrike Lunacek. Insgesamt sei die EU der „ständige Versuch, das Gemeinsame in der Verschiedenheit zu finden“.

Positiv optimistisch über die Lage der slowenischen Minderheiten in Europa äußerte sich Boris Jesih, Staatssekretär für Auslandsbeziehungen. Er freute er sich über die Kärntner Ortstafelung, die er als „positives Signal“ wertete.

Beeindruckt zeigte sich die Kärntner Bundesrätin Ana Blatnik über das Schulprojekt. Blatnik, die in Vertretung für LH Peter Kaiser gekommen war, sieht darin ein „nachhaltiges Projekt, das Vertrauen aufbaut und das Miteinander fördert“. Auf die vielfältigen Ebenen der Verständigung und Versöhnung zwischen Slowenen und Österreich verwies Clemens Koja, Botschaft



Am Podium: Inzko, Lunacek, Blatnik, Bischof Schwarz. Stehend: Moderator Pirker

FOTOS: PRESSESTELLE/ASSA

ter Österreichs in Slowenien. Er sei zwar erst seit Kurzem in Laibach, erlebe aber ein „neues und positives Klima“.

Rudolf Altersberger, Präsident des Kärntner Landesschulrates, verwies auf die große Bedeutung der politischen Bildung. Auf Kritik seitens der Schüler reagierte er mit dem Versprechen, sich für ein eigenes Fach „politische Bildung“ einzusetzen. Kritik, dass die jüngste Geschichte im Unterricht zu wenig auf slowenischer Seite. Roman Gruden vom slowenischen Bildungsministerium versprach ebenfalls, die Lehrpläne entsprechend zu ändern. Er appellierte aber auch an die Eigenverantwortung der Jugendlichen: „Die Zukunft liegt in euren Händen!“

Neben Bewusstseinsarbeit und Dialog wurden in Tainach konkrete Zukunftsprojekte geboren. Maximilian Peter vom Stiftsgymnasium St. Paul präsentierte die Idee eines zweisprachigen Jugendzentrums und bewies, dass die „gemeinsame Zukunft“ schon begonnen hat

## Die Katholische Kirche in Kärnten spricht, betet und feiert in zwei Sprachen.

Bischof Alois Schwarz bei der Diskussionsveranstaltung „Getrennte Wege/Gemeinsame Zukunft“ in Tainach/Tinjje



# nedelja

CERKVENI LIST KRŠKE ŠKOFIJE | USTANOVljen 1926

ŠTEV. 26

www.nedelja.at

30. junija 2013 | Tel. 0463/545 87 - 35 10 | Letnik 83 | € 0,80



80 dijakov iz Koroške in Slovenije iz devetih gimnazij je v treh dneh preizkusilo nov način čezmejnega soočenja in sobivanja

## Kako rastejo čezmejne vezi

Pilotni projekt Ločene poti - skupna prihodnost v Domu v Tinjah





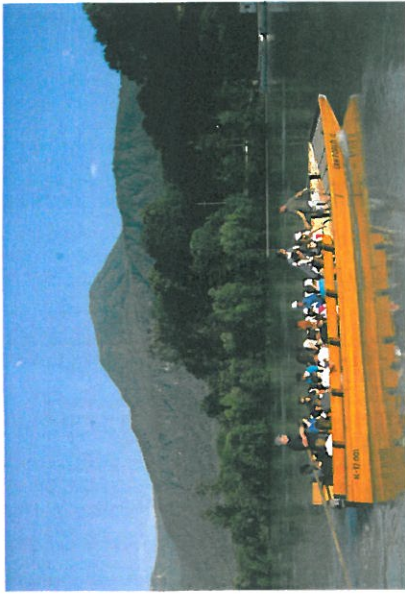
80 dijakov iz Koroške in Slovenije iz devetih gimnazij je v treh dneh preizkusilo nov način čezmejne sočujnja in sobivanja

# Kako rastejo čezmejne vezi

Pilotni projekt Ločene poti - skupna prihodnost v Domu v Tinjah

Več na straneh 10 in 11





Vsi v enem čolnu - skupno čez Dravo



Za idilo v naravi se skrivajo sledovi krute preteklosti



Svetče za spravo v cerkvi v Glinjah



Delo v skupinah

**DM V TINJAH: ČEZMEJNI PROJEKT LOČENE POTI/SKUPNA PRIHODNOST**

# Wladina je garant za novo kvaliteto sporazumevanja

dijakov iz Koroske in Slovenije z devetih gimnazij - Velikovec, Java, Ravne, celovška Slovenska gimnazija, Št. Paveli, Želimlje, Plešivca in Škofjaski gimnaziji iz Maribora in Sentvida pri Ljubljani - je v dneh preizkusilo nov način zmejnega sočuenja in sobivanja. se je začelo z anketo, pri kateri sodelovalo okrog 5000 dijakov, prejšnji teden poglboili mladinski skupinski delu v obliki delnic, ekskurzij in sklepne razprave s politiki, diplomati in uradniki Koroske in Slovenije.

JE HANZI TOMAŽIČ

Da je bil pri tem dostikrat položaj slovenske narodne skupnosti na Koroskem v ospredju, kaže na pomen manjšin pri čezmejnem zblizevanju med državami. Metoda dela v manjših skupinah, kjer so mladi izmenjali svoje družinske zgodbe, je razkrila, koliko najrazličnejših fasot in osebnih variant pozna zgodovina. Na dan ni prišla le preteklost, temveč tudi trenutno stanje in pogled v prihodnost in tu so pač v ospredju aktualne teme, kot izraz identitetne krize. Skratka: pokazalo se je - zgodovina kot taka, zgodbe posebej pomagajo k boljšemu razumevanju drug drugega.

Kako vidim soseda? Kakšna je vloga narodnih manjšin? Kako razumem Evropo?



Andrea Enzinger

## a odložimo težo preteklosti ...

ipaj z 80-imi mladinci sem se peljala najprej v Velikovec na ed plebiscitnega muzeja, nato pa na Ljubelj, kjer smo obiskali postavo koncentracijskega taborišča Mauthausen. Profesor dimir Wakounig nam je bil zelo tankočuten in stvaren vodnik iji sicer tako lepi pokrajini, ki pa skriva tako grozovita dejanja tečnosti.

teh postajalih smo se z mladinci podali na Hemino romarsko pot, mo jo začeli v Htumlčah in smo jo hodili v smeri Glinj, kjer je daj potekala Kranjska romarska pot. Sli smo torej v smer Slo- vije, kar so mnogi občutili kot simbolno gesto. Med potjo smo ipaj z mladimi nabirali kamne, prav tako simboli za težo, ki jo

To je bilo nekaj izhodiščnih vprašanj ob začetku tega tridnevnega eksperimenta.

Da bi naši odgovore na ta vprašanja, je bilo treba iti na pot: npr. v plebiscitni muzej v Velikovec ali pa na obe strani Ljubelja, kjer najdemo v sledovih taborišča odgovore, kam človeštvo vodi izločilske ideologije, navezavajoč tudi na Hemino romarsko pot, ki še enkrat širi pogled na svetnico, ki je v davnih časih svojim zgledom povezovala ljudi teh krajev. Povsod se je našel kak nov vidik, kak detajl, ki širi obzorja nam vsem. Skupen imenik tega iskanja je bil: ne prikrivati sledov preteklosti, temveč jih na novo odkrivati in iz njih graditi konstruktivne perspektive za prihodnost. Tako so se v delovnih skupinah potem kar kmalu pojavile konkretne ideje. Na primer ta o čezmejnem mladinskem festivalu, o ma-

projektna voditeljica, krška škofija

veška ramena. Nekaj posebnega je bila tudi postaja ob Hemini skali, kjer naj bi se sveritca po legendi zatela ob nemi življenja, podobno tudi pri naslednji postaji, ko smo ob brodu pri Glini prišli na suhem na drugi breg Drave. V cerkvi v Glinjah smo ob bogoslužju prisilutili božji besedi, ki kaže, da močna vera sicer naposled saceeli rane preteklosti in človeka odpira za čudež sprave. Ob tem trenutku smo odložili tudi kamne, ki smo jih nosili na poti, saj smo tako simbolno izročili težo preteklosti v božje roke. Za vse, ki hrepenijo po spravi, pa smo skupaj z mladinci prizigali svete. Z dvojezičnim očenamem smo sklenili ta del popolneva.

Zame je bilo to posebno doživetje, saj smo vsi skupaj podživiljali, kako se preteklost v hoji spreminja in sedanjost in nam tako odpira

dinskih centrih na obeh straneh meje, o živi izmenjavi med mladimi.

S temi doživetji in s temi konkretnimi idejami pa mnogimi vprašanji so se mladinci v četrtek, 20. junija, v Domu v Tinjah, soočili s politiki, diplomati in uradniki iz Koroske in Slovenije. Marsikaj so se tudi ob tem srečanju lahko naučili, kaj novega o Evropi, o delovanju državnih in evropskih ustanov, pa tudi to, kar ob takih srečanjih pogostokrat vidimo. Veliko pohvale in verbalne podpore s strani politike, veliko spodbudnih besed, malo manj konkretnih obljub in dejanj, vsekaror pa veliko dobrohotnosti, manj pa dobro premišljenih dolgoročnih strategij. Lepo, če uradnik slovenskega ministrstva mlado dijakino spodbuja, da naj ga prime za besedo in mu isto vprašanje stavi čez eno leto. Lepo, če izmenjavajo vizitke, da se dijaki še kaj neposredno oglasijo, lepo, če

evropska poslanka Lunacek svojo sponzotano navdušenje nad mladinci prvorju konkretno vabilo na srečanje v Pruvlju. Od vztrajnosti, trdovratnosti in navdušenja mladih je odvisno, kaj ostane od takih zametkov srečavanja dveh naposled različnih svetov. Te pomagajo premostiti osebo obarvana pričevanja kot od visokega predstavnika v Bosni in Hercegovini Zdravka Inzka, ki je povedal, kako ob vseh frustracijah v politiki uživa, če lahko kakšni družini osebo pomaga, ali pa pričevanje našega škofa o ozračju v naši državi ravno ob primeru vprašanja dvojezičnosti. Škof je še enkrat izpostavil največjo nevarnost: slovenščina se mora ohraniti na Koroskem kot materinščina in ne kot tuji jezik, ki se ga učimo v šolah. Pri tem se je že treba tudi vprašati, kako je s šolsko ureditvijo, kjer se sistemsko dvojezičnost pravzaprav konča s 4. razredom

Martin Pandel

## Projekt bi lahko postal stalnica

Sam sem sodeloval v skupini, v kateri je imela vsaka gimnazija enega zastopnika, ki je spregovoril o svoji lastni družinski zgodovini: dijakinja iz Ljubljane je povedala, kako so predniki bežali pred komunisti prek Ljubelja v Vertrinj in Spital; dijak iz Št. Vid ob Glini, kako je njihov praded kot nemški vojak »brani« se vrno mejo na območju Postojne; dekle s Plešivca, kako je pripovedoval dedek, da so odstranili vse dvojezične table okrog Skopjana in jih zmetali v sprevoza z baklami v Klopijsko jezero, in dijak s Plešivca je povedal, kako je prababica doživela brutalni pokol partizanov, ki so se skrili v kuhinji, in to s tako čustvenostjo, da so teklo solze. Zadnji dan se dijaki kar niso hoteli ločiti drug od drugega.



projektni vodja, Dom v Tinjah

## Projekt bi lahko postal stalnica

Moja iskrena želja bi bila, da bi projekt Ločene poti/Skupna prihodnost postal stalnica kot pilotni projekt spet s pomočjo katoške Cerkve in finančno donacijo obeh šolskih ministrstev. To bi bila stalnica, ki bi nam omogočila, da se v prihodnosti v celoti osredotočimo na vzpostavitev in vzdrževanje te stalnice.

ljudske šole. Sicer pa je velikokrat tako v osebnem srečavanju kot tudi v političnem delovanju, veliko je odvisno od osnovnega emocionalnega ozračja akterjev. Sam veliko bolj sproščeno in bolj govori in slovenski tam, kjer čuti dobrohotnost na drugi strani. Sam je prav emocionalno doživel besede opravilca, ki jih je izrekel v imenu Cerkev do slovenskih izseljencev pri spominski maši v celovski stolnici. »Čutil sem, da je na mestu uradno opravilo, saj je Cerkev takrat - sicer zaradi napačnih informacij - napravila krivico prav tem, ki so morali toliko pretrpeti.«

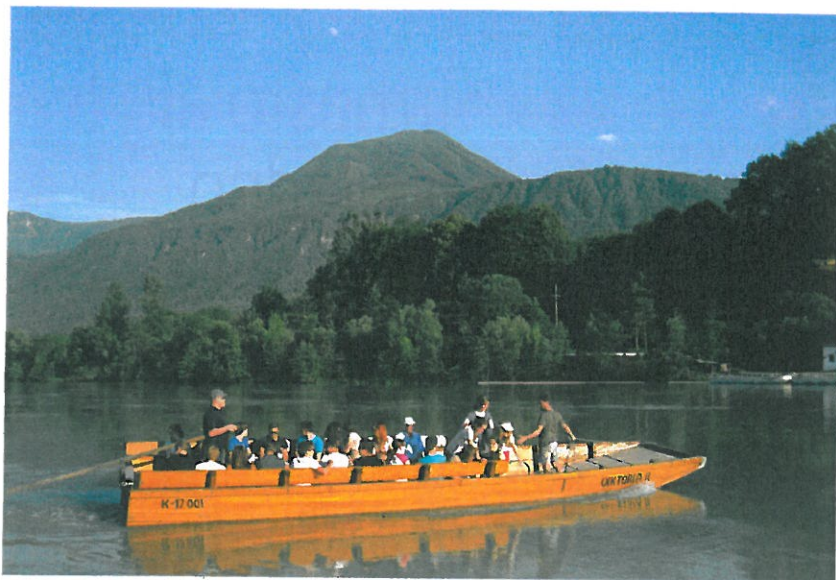
Ta večer, še bolj pa trije intenzivni dnevi polni doživetij in osebnih srečanj bodo doživeli epilog v obliki znanstvene obravnavne teme s strani projektnega vodja Jurgena Pirkerja, ki o tem eksperimentu pravi tudi posebno knjigo.

projektni vodja, Dom v Tinjah

slovenske, vseeno, ali je bil praded abwehrkämpfer, partizan, belogardist, komunist ali nič od tega. Izredno veliko so se naučili o sosednji deželi, o sebi in o narodnih manjšinah!

Krški škof Alois Schwarz, ki je bil od vsega začetka zavzet podpornik tega tinskega projekta, je na prominentnem zasedenem podiju izrazil svoje priznanje, da je Hša dialoga v Tinjah tudi hiša zelo potrebnega političnega izobraževanja, mladina pa je zagotovila, da je prišla do številnih novih spoznanj in znanj. Moja iskrena želja bi bila, da bi projekt Ločene poti/Skupna prihodnost postal stalnica kot pilotni projekt spet s pomočjo katoške Cerkve in finančno donacijo obeh šolskih ministrstev. To bi bila stalnica, ki bi nam omogočila, da se v prihodnosti v celoti osredotočimo na vzpostavitev in vzdrževanje te stalnice.





Vsi v enem čolnu - skupno čez Dravo



Za idilo v naravi se skrivajo sledovi krute preteklosti

**DOM V TINJAH:** ČEZMEJNI PROJEKT LOČENE POTI/SKUPNA PRIHODNOST

# Mladina je garant za nov

80 dijakov iz Koroške in Slovenije iz devetih gimnazij – Velikovec, Vipava, Ravne, celovška Slovenska gimnazija, Št. Pavel, Želimlje, Plešivec in škofijski gimnaziji iz Maribora in Šentvida pri Ljubljani – je v treh dneh preizkusilo nov način čezmejnega soočenja in sobivanja. Kar se je začelo z anketo, pri kateri je sodelovalo okrog 5000 dijakov, so prejšnji teden poglobili mladinci v skupinskem delu v obliki delavnic, ekskurzij in sklepne razprave s politiki, diplomati in uradniki iz Koroške in Slovenije.

PIŠE HANZI TOMAŽIČ

Da je bil pri tem dostikrat položaj slovenske narodne skupnosti na Koroškem v ospredju, kaže na pomen manjšin pri čezmejnem zblizevanju med državami. Metoda dela v manjših skupinah, kjer so si mladinci izmenjavali svoje družinske zgodbe, je razkrila, koliko najrazličnejših faset in osebnih variant pozna zgodovina. Na dan ni prišla le preteklost, temveč tudi trenutno stanje in pogled v prihodnost in tu so pač v ospredju aktualne težave, ki jih prinaša gospodarska kriza tja do socialnih problemov družbe nasploh – naj omenimo le alkoholizem ali pa samomor kot izraz identitetne krize. Skratka: pokazalo se je – zgodovina kot taka, zgodbe posebej pomagajo k boljšemu razumevanju drug drugega.

Kako vidim soseda? Kakšna je vloga narodnih manjšin? Kako razumem Evropo?

To je bilo nekaj izhodiščnih vprašanj ob začetku tega tridnevnega eksperimenta.

Da bi našli odgovore na ta vprašanja, je bilo treba iti na pot: npr. v plebiscitni muzej v Velikovcu ali pa na obe strani Ljubelja, kjer najdemo v sledovih taborišča odgovore, kam človeštvo vodijo zločinske ideologije, navsezadnje tudi na Hemino romarsko pot, ki še enkrat širi pogled na svetnico, ki je v davnih časih s svojim zgledom povezovala ljudi teh krajev. Povsod se je našel kak nov vidik, kak detajl, ki širi obzorja nam vsem. Skupen imenik tega iskanja je bil: ne prikrivati sledov preteklosti, temveč jih na novo odkrivati in iz njih graditi konstruktivne perspektive za prihodnost. Tako so se v delovnih skupinah potem kar kmalu pojavile konkretne ideje. Na primer ta o čezmejnem mladinskem festivalu, o mla-

**Andrea Enzinger**



projektna voditeljica, krška škofija

## Da odložimo težo preteklosti ...

Skupaj z 80-imi mladinci sem se peljala najprej v Velikovec na ogled plebiscitnega muzeja, nato pa na Ljubelj, kjer smo obiskali izpostavo koncentracijskega taborišča Mauthausen. Profesor Vladimir Wakounig nam je bil zelo tankočuten in stvaren vodnik v tej sicer tako lepi pokrajini, ki pa skriva tako grozovita dejanja preteklosti.

Po teh postajah smo se z mladinci podali na Hemino romarsko pot, ki smo jo začeli v Humčah in smo jo hodili v smeri Glinj, kjer je nekdaj potekala Kranjska romarska pot. Šli smo torej v smer Slovenije, kar so mnogi občutili kot simbolno gesto. Med potjo smo skupaj z mladimi nabirali kamne, prav tako simbol za težo, ki jo zgodovina ali pa druge okoliščine v teku življenja nalagajo na člo-

veška ramena. Nekaj posebnega je bila tudi postaja ob Hemini skali, kjer naj bi se svetnica po legendi zatekla ob neurju. Tako je pot še enkrat simbolizirala razne trenutke življenja, podobno tudi pri naslednji postaji, ko smo ob brodu pri Glini prišli na suhem na drugi breg Drave. V cerkvi v Glinjah smo ob bogoslužju prisluhnili božji besedi, ki kaže, da močna vera sicer naposled zaceli rane preteklosti in človeka odpira za čudež sprave. Ob tem trenutku smo odložili tudi kamne, ki smo jih nosili na poti, saj smo tako simbolno izročili težo preteklosti v božje roke. Za vse, ki hrepenijo po spravi, pa smo skupaj z mladimi prižgali sveče. Z dvojezičnim očenašem smo sklenili ta del popoldneva.

Zame je bilo to posebno doživetje, saj smo vsi skupaj podoživljali, kako se preteklost v hoji spreminja v sedanost in nam tako odpira perspektive za prihodnost.





za spravo v cerkvi v Glinjah



Delo v skupinah

# valiteto sporazumevanja

dinskih centrih na obeh straneh meje, o živi izmenjavi med mladimi.

S temi doživetji in s temi konkretnimi idejami pa mnogimi vprašanji so se mladinci v četrtek, 20. junija, v Domu v Tinjah, soočali s politiki, diplomati in uradniki iz Koroške in Slovenije. Marsikaj so se tudi ob tem srečanju lahko naučili: kaj novega o Evropi, o delovanju državnih in evropskih ustanov, pa tudi to, kar ob takih srečavanjih pogostokrat vidimo. Veliko pohvale in verbalne podpore s strani politike, veliko spodbudnih besed, malo manj konkretnih obljub in dejanj, vsekakor pa veliko dobrohotnosti, manj pa dobro premišljenih dolgoročnih strategij. Lepo, če uradnik slovenskega ministrstva mlado dijakinjo spodbuja, da naj ga prime za besedo in mu isto vprašanje stavi čez eno leto. Lepo, če izmenjavajo vizitke, da se dijaki še kaj neposredno oglasijo, lepo, če

evropska poslanka Lunaček svojo sponzato navdušenje nad mladinci pretvori v konkretno vabilo na srečanje v Bruslju. Od vztrajnosti, trdovratnosti in navdušenja mladih je odvisno, kaj ostane od takih zametkov srečavanja dveh naposled različnih svetov. Te pomagajo premostiti osebno obarvana pričevanja kot od visokega predstavnika v Bosni in Hercegovini Zdravka Inzka, ki je povedal, kako ob vseh frustracijah v politiki uživa, če lahko kakšni družini osebno pomaga, ali pa pričevanje našega škofa o ozračju v naši deželi ravno ob primeru vprašanja dvojezičnosti. Škof je še enkrat izpostavil največjo nevarnost: slovenščina se mora ohraniti na Koroškem kot materinščina in ne kot tuji jezik, ki se ga učimo v šolah. Pri tem se je že treba tudi vprašati, kako je s šolsko ureditvijo, kjer se sistemska dvojezičnost pravzaprav konča s 4. razredom

ljudske šole. Sicer pa je velikokrat tako v osebnem srečanju kot tudi v političnem delovanju: veliko je odvisno od osnovnega emocionalnega ozračja akterjev. Sam veliko bolj sproščeno in bolje govori v slovenščini tam, kjer čuti dobrohotnost na drugi strani. Sam je prav emocionalno doživel besede opravičila, ki jih je izrekel v imenu Cerkev do slovenskih izseljencev pri spominski maši v celovski stolnici. »Čutil sem, da je na mestu uradno opravičilo, saj je Cerkev takrat – sicer zaradi napačnih informacij – napravila krivico prav tem, ki so morali toliko pretrpeti.«

Ta večer, še bolj pa trije intenzivni dnevi polni doživetij in osebnih srečanj bodo doživeli epilog v obliki znanstvene obravnave teme s strani projektne vodja Jürgena Pirkerja, ki o tem eksperimentu pripravlja tudi posebno knjigo.

**Martin Pandel**



projektne vodja, Dom v Tinjah

## Projekt bi lahko postal stalnica

Sam sem sodeloval v skupini, v kateri je imela vsaka gimnazija enega zastopnika, ki je spregovoril o svoji lastni družinski zgodovini: dijakinja iz Ljubljane je povedala, kako so predniki bežali pred komunisti prek Ljubelja v Vetrinj in Špital; dijak iz Št. Vida ob Glini, kako je njihov praded kot nemški vojak »brnil« severno mejo na območju Postojne; dekle s Plešivca, kako je pripovedoval dedek, da so odstranili vse dvojezične table okrog Škocjana in jih zmetali v sprevodu z baklami v Klopinijsko jezero, in dijak s Plešivca je povedal, kako je prababica doživela brutalni pokol partizanov, ki so se skrili v kuhinji, in to s tako čustvenostjo, da so tekle solze. Zadnji dan se dijaki kar niso hoteli ločiti drug od drugega. Do štirih zjutraj so prepevali pesmi, vseeno ali so bile nemške ali

slovenske, vseeno, ali je bil praded *abwehrkämpfer*, partizan, belogardist, komunist ali nič od tega. Izredno veliko so se naučili o sosednji deželi, o sebi in o narodnih manjšinah!

Krški škof Alois Schwarz, ki je bil od vsega začetka zavzet podpornik tega tinjskega projekta, je na prominentno zasedenem podiju izrazil svoje priznanje, da je Hiša dialoga v Tinjah tudi hiša zelo potrebnega političnega izobraževanja, mladina pa je zagotovila, da je prišla do številnih novih spoznanj in znanj.

Moja iskrena želja bi bila, da bi projekt Ločene poti/Skupna prihodnost postal stalnica kot pilotni projekt spet s pomočjo katoliške Cerkev in finančno donacijo obeh šolskih ministrstev. To bi bila učinkovita naložba za naša skupna prizadevanja v prihodnosti.



## Reise in die Geschichte zweier Länder

Das grenzüberschreitende Projekt „Getrennte Wege – gemeinsame Zukunft“ in Tainach

Im Rahmen einer gemeinsamen Wanderung konnten sich Jugendliche aus Kärnten und Slowenien mit der Generation ihrer Heimat auseinandersetzen.

Das Projekt „Getrennte Wege – gemeinsame Zukunft“ gab Schülern verschiedener Gymnasien aus Slowenien und Kärnten vier Tage lang die Gelegenheit, die Geschichte beider Länder näher kennenzulernen. Im Rahmen zahlreicher Workshops und Arbeitsgruppen wurden von den Jugendlichen außerdem Perspektiven für die Zukunft erarbeitet. Einen Höhepunkt der Projekttage in Tainach bildete dabei eine zweisprachige Führung durch die KZ-Mauthausen-Außenstellen Loibl-Nord und Loibl-Süd, geleitet von Vladimir Wakounig von der Universität Klagenfurt, mit anschließender Wanderung entlang des Hemmapilgerweges von Ferlach nach Maria Rain. Mit der Fähre ging es danach über die Drau von Guntschach nach Glainach, wo die



Mit einer Fähre überquerten die Jugendlichen aus Kärnten und Slowenien die Drau nach Glainach, und Partnerschaft. Die Auseinandersetzung mit der Vergangenheit unserer Länder hat die Jugendlichen sehr berührt und bewegt“, fasst Enzinger zusammen. Organisiert wurde das Projekt von der Katholischen Kirche Kärnten, dem Ministerium der Republik Slowenien für Auslandsslowenen, dem Bildungshaus Tainach und dem Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur sowie dem Institut für Politikwissenschaft der Karl-Franzens-Universität in Graz.



FOTO: PRIVAT



2013-06-20 | Ločene Poti - Skupna Prihodnost - Getrennte Wege - Gemeinsame Zukunft

Neun SchülerInnen aus Tanzenberg nahmen vom 18. bis 21 Juni an einem grenzüberschreitenden Projekt in Tainach teil, das von einem ehemaligen Tanzeberger Schüler, Mag. Jürgen Pirker, organisiert wurde.

Weitere Informationen unter:

[---](#)

Artikel verfasst von: Radegund Hammerschmied





Empfehlen: [Link](#) [Newsletter](#) [Diskutieren](#) 0 0 0

## "IM ZUGE DES SCHULPROJEKTS "GETRENNTE WEGE - GEMEINSAME ..."

26.06.13 | 07:43 Uhr | 3 mal gelesen | So gefunden auf meinbezirk.at

Im Zuge des Schulprojekts "Getrennte Wege - Gemeinsame ...

Slowenen und Kärntner diskutierten gemeinsam Im Zuge des Schulprojekts "Getrennte Wege - Gemeinsame Zukunft", an dem sich 80 Schüler aus Kärnten und Slowenien beteiligten, fand im Bildungshaus Sodalitas in Tainach eine Podiumsdiskussion statt. Prominente Repräsentanten aus beiden Ländern standen den Schülern Rede und Antwort. Die Themen betrafen das Zusammenleben und die Zukunft der Kärntner und Slowenen. Dabei wurden auch zukünftige Projekte angebahnt. Die Schüler präsentierten ihre

Den vollständigen Artikel auf meinbezirk.at lesen.

### NEWS ZU DIESEM THEMA

Im Missbrauchsprozess gegen den Gründer eines alternativen ...  
Historikerin Brigitte Entner präsentiert neue ...  
Schüler der Montessori-Hauptschule und des ...  
Die Mainzer Vordenker Tolga Sancaktaroglu und Baris Baglan ...

### DISKUSSION ZU DIESEM THEMA

Lächerlich verfasst am 14.04.12 um 18:11 Uhr von Gorf  
Irak will Israel keine Überflugrechte gewähren verfasst am 14.04.12 um 08:25 Uhr von fanabrom  
Sollten sich Israel und USA für einen Angriff auf Iran entscheiden? Antwort... verfasst am 14.04.12 um 09:18 Uhr von fanabrom  
Es wird eigentlich nicht richtig an der Stauvermeidung gearbeitet. verfasst am 14.04.12 um 06:57 Uhr von Willigang Apel

Sagen auch Sie Ihre Meinung!

Antwort veröffentlichen

[Forum](#)

[Facebook](#)

[Twitter](#)

### FOTOGALERIEN

Bilder: 4



Rihanna von nebenan: Start der Deutschlandtournee  
Rihanna in der Lanxessarena in Köln. Foto:...

Bilder: 4



Rihanna von nebenan: Start der Deutschlandtournee  
Rihanna hat ein paar Säulen mitgebracht. Foto:...

Bilder: 7



Zum Confed-Halbfinale wieder Randalen in Brasilien  
Während Brasilien sich ins Confed-Cup-Finale...

Bilder: 4



Rihanna startet Konzerttour durch Deutschland  
Rihanna macht Köln verrückt. Foto: Henning Kaiser

Bilder: 4



Rihanna startet Konzerttour durch Deutschland  
Die Tänzer dürfen nicht fehlen. Foto: Henning...

Bilder: 6



2:1 gegen Uruguay: Brasilien im Confed-Cup-Finale  
Fred (l) trifft zum glücklichen 1:0 kurz vor...

Bilder: 6



2:1 gegen Uruguay: Brasilien im Confed-Cup-Finale  
Fred (l) trifft zum glücklichen 1:0 kurz vor...

Bilder: 6



2:1 gegen Uruguay: Brasilien im Confed-Cup-Finale  
Paulinho (r) köpft zum 2:1 ein. Foto: Peter Powell

Bilder: 6



2:1 gegen Uruguay: Brasilien im Confed-Cup-Finale  
Fred (l) trifft zum glücklichen 1:0 kurz vor...

### MEISTGELESENE NEWS

10:32 Uhr Hamburg - Der Hamburger SV scheint weiter... (19 mal gelesen)  
10:29 Uhr Webber steigt nach F1-Saison aus - ab 2014... (11 mal gelesen)

10:30 Uhr Die US-Bank JP Morgan hat BASK von Neutral... (7 mal gelesen)

### MEISTGELESEN

Syrien-Krieg: USA verlagern Waffen nach Jordanien  
Die USA haben Waffen aus geheimen Lagerhäusern ...

Aktionäre sollen Pleitebanken künftig retten Die EU hat sich auf neue Richtlinien für ...

Streit ums Kleingedruckte im Rhön-Klinikum eskaliert weiter Nach der überraschenden ...

Rudd putscht sich in Australien an die Macht zurück  
Nach einem halbinternen Putsch in Australien ...

Janet Yellen zündet Arbeitsreformen Kurz vor Beginn des US-Gipfels am Donnerstag in Brüssel ...

### AD HOC KOLUMNE

#### Kunst für die Nase

Weltweit gibt es noch an die 500 Parfümisten. Einer von ihnen ist Geza Schön...

### NEWSBREAK

#### Deutsche Anleihen: Kaum ver...

FRANKFURT (dpa-AFX) - Die Kurse deutscher Staatsanleihen haben sich am...

### DAS KOSTENLOSE BÖRSENSEMINAR

Das kostenlose Börsenseminar vermittelt Ihnen die Grundzüge erfolgreicher Handelskonzepte.

### THEMA DES TAGES

#### Analyse: Wie die Geheimdien...

Berlin (dpa) - Projekt «Carnivore»: Ihren ersten Anlauf zur Überwachung von...

### WETTER



Izberi drugo občino

Facebook prijava

Prijava

Registracija

# Ajdovščina

13°C 19°C



Novice Događki Imenik Zaposlitev Razpisi

Nahajaš se tukaj: [Novice](#) > [Šolstvo](#) > [Dijaki ŠGV na čezmejnem projektu Ločene poti .....](#)

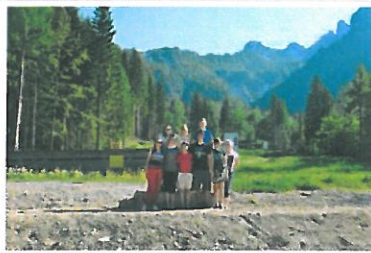
ŠOLSTVO | [Bojana Pižent Kompara](#) | 26.06.2013 22:32

Všeč mi je 1

A A

## Dijaki ŠGV na čezmejnem projektu Ločene poti – skupna prihodnost v Tinjah na avstrijskem Koroškem

Kako si zanimivo povedati družinsko zgodbo, kaj povezuje zgodovino avstrijske Koroške in Slovenije, kaj vemo o dvo - in večjezičnosti, o manjšinah, o kulturni raznolikosti Evrope – o tem in še marsičem so se med seboj in z uglednimi predstavniki javnega življenja pogovarjali mladi na prvem tovrstnem srečanju na avstrijskem delu našega Korotana.



Všeč mi je 1 Pošlji

Deliš z ostalimi:

Tweet

Projekt, poimenovan Ločene poti – skupna prihodnost, je potekal od 18. do 21. junija v koroški vasi Tinje (nemško Tainach) v Podjuni na avstrijskem Koroškem. Udeležilo se ga je več kot 80 dijakov in dijakin iz Avstrije in Slovenije, med njimi tudi osem iz Škofijske gimnazije Vipava, in sicer tistih, ki se kot drugega tujega jezika učijo nemščino. Spremljala jih je prof. nemščine na ŠGV Nataša Sever, ki je s koordinatorko čezmejnih projektov na vipavski gimnaziji, prof. Martino Podbersič Smrdel, in seveda skupaj z dijaki poskrbela tudi za izvirno predstavitev šole in naše doline (med drugim so, oblečeni v vipavsko nošo, udeleženi predstavili del

vipavske kulture).

Kako je bil projekt zastavljen, najlepše povedo prav misli udeleženi dijakin in dijakov po končanih dejavnostih.

»S projektom smo začeli že prvi dan, ko smo se 'bavili' s preteklostjo (besedo 'baviti se', ki počasi izginja iz slovenščine, smo na Koroškem v teh dneh velikokrat slišali in mi je res zelo všeč). Razdeljeni smo bili po skupinah, kjer smo si pripovedovali družinske zgodbe. Bilo mi je zelo zanimivo, ker sem slišala veliko različnih zgodb in spoznala zgodovino tudi z drugega zornega kota (zgodbe Avstrijcev in koroških Slovencev). Zelo mi je bilo všeč druženje z ostalimi dijaki, predvsem pa prizadevno prevajanje dvojezičnih koroških Slovencev. Prvič sem bolj podrobno spoznala težave, s katerimi se morajo spopadati za obstoj slovenščine.«

»Naslednji dan – začeli smo ga s predstavitvami – je bil zelo lepo izpeljan; zelo zanimiva sta bila muzej in taborišče na Ljubelju. Še posebej pa mi je bila všeč vožnja z brodom.«

»Organizacija ekskurzije je bila odlična, videli smo veliko novega in zanimivega, najbolj mi je v spominu ostal sprehod po romarski poti svete Heme.«

V četrtek so dijaki v skupinah debatirali o možnostih povezovanja med nami in se zvečer srečali s povabljenimi predstavniki politike in javnega življenja. Zanimivo je, da so mladi ravno ta pogovor videli zelo raznoliko – prav v duhu politike, bi lahko rekli: nekateri so bili z njihovimi odgovori zadovoljni, drugi ne.

Na vprašanja mladih so odgovarjali: krški škof dr. Alois Schwarz, avstrijski veleposlanik v Sloveniji dr. Clemens Koja, slovenski veleposlanik na Dunaju, dr. Aleksander Geržina, slovenski državni sekretar na uradu RS za Slovence v tujini in po svetu, dr. Boris Jesih, visoki predstavnik za Bosno in Hercegovino, dr. Valentin Inzko, poslanka v Evropskem parlamentu, mag. Ulrike Lunacek, poslanka avstrijskega zveznega sveta, mag. Ana Blatnik, namestnik vodje oddelka za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve pri ministru za izobraževanje, znanost in šport RS, Roman Gruden, in predsednik deželnega sveta Koroške za šolstvo, Rudolf Alterberger.

Štiridnevno srečanje je organiziralo več ustanov, glavno breme organizacije pa je nosil profesor na univerzi v Gradcu, univ. asistent mag. mag. Jürgen Pirker, čigar delo so (poleg prevajalcev, celotnega bivanja v domu Sodalitas, ekskurzije in vzdušja) brez izjeme pohvalili vsi dijaki vipavske gimnazije, ki si tovrstna druženja želijo tudi v prihodnje – predvsem mladi namreč po njihovem mnenju zelo slabo poznajo problematiko slovenskega zamejstva.

Dogajanje je posnela tudi televizija, ki bo oddajo o dogajanju v Tinjah na avstrijski televiziji predvajala v nedeljo, 30. junija, ob 13.30 (prispevek v Dober dan, Koroška), na RTV Slovenija pa v ponedeljek, 15. julija, na prvem programu ob 15.10 in na drugem ob 16.20.

Bojana Pižent Kompara

Vse  Novice  Događki  Imenik  Zaposlitev  Razpisi

Ostani v stiku z MojoObčino

Prijavi se na prejemanje novic iz občine Ajdovščina.

Vpišite svoj e-poštni naslov ...

VPIŠI ME

Strinjam se s pogoji uporabe in politiko zasebnosti

Spremljaj nas na Facebooku

Prijavi se na RSS vir

Časopis Latnik



Številka: 137  
Izšla: 29.03.2013  
Poglej Pdf  
Prelistaj E-izdajo

### Povej občini

Bi nam rad kaj zaupal o občini? Napiši tukaj.

Oddaj

Bodite prvi pri oddaji mnenja.

Zadnji video posnetki

Preglej vse



Top brano

Komentirano

Ocenjeno



Ajdovščina gostila 2. mednarodni nogometni turnir mlajših selekcij



David Ličen razstavlja v Ljubljani



Kako se z marketinškimi potezami prebiti na trg in na njem nastopati?



Celostna grafična podoba

Za vašo boljše uporabnost o izkušnjo uporabljamo piškotke. Z nadaljnjo uporabo te spletne strani se z uporabo piškotkov strinjate. Podrobnosti hrambe so pojasnjeni v [splošnih pogojih](#). Uporabo piškotkov lahko kadarkoli onemogočite, vendar vam v takem primeru spletna stran ne bo delovala pravilno.

RAZUMEH



## **Getrennte Wege - Gemeinsame Zukunft // Ločene Poti - Skupna Prihodnost**

Vom 18.6.-21.6. fanden sich im Bildungshaus Tainach/Tinje 80 SchülerInnen aus vier Kärntner und fünf slowenischen Gymnasien ein, um sich drei Tage lang im zweisprachigen Gebiet Kärntens aktiv mit der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft der Region auseinanderzusetzen. Das Stiftsgymnasium St. Paul wurde von neun SchülerInnen aus der 5a, 5b und 7a in Begleitung von Mag. Rosemarie Pollanz vertreten. Die SchülerInnen beschäftigten sich bei dem Workshop unter der Leitung von Mag. Jürgen Pirker, Universitätsassistent am Institut für Öffentliches Recht und Politikwissenschaft an der Karl Franzens Universität Graz, mit der Geschichte der beiden Länder und der Region, ihrer Familiengeschichte und mit Volksgruppenfragen. Außerdem wurde versucht, Perspektiven für eine gemeinsame Zukunft zu entwerfen. Die Politologin Kathrin Steiner-Hämmerle stand den SchülerInnen einen Nachmittag lang zur Verfügung, um sie auf die abschließende Podiumsdiskussion vorzubereiten. Schon im Vorfeld dieser Begegnung haben sich die SchülerInnen intensiv mit ihrer Familiengeschichte und ihrem eigenen Zugang zur Volksgruppenthematik auseinandergesetzt.

Beim Besuch des Stadtmuseums Völkermarkt und der Außenstelle des KZs Mauthausen am Loiblpass wandelten die SchülerInnen auf den Spuren der Geschichte. Die Vergangenheit hinter sich lassen und in eine gemeinsame Zukunft gehen, war das Motto der anschließenden Wanderung am Hemma Pilgerweg mit Andrea Enzinger.

Den Höhepunkt und Abschluss der Veranstaltung bildete die Podiumsdiskussion, die den Jugendlichen die Gelegenheit bot, ihre Anliegen und Ideen mit österreichischen und slowenischen VertreterInnen aus Politik, Diplomatie und Kirche zu diskutieren. Bei der hochkarätig besetzten Diskussionsrunde stellten sich unter anderem Bischof Dr. Alois Schwarz, Botschafter Dr. Valentin Inzko, Mag. Ulrike Lunacek (Mitglied zum Europäischen Parlament), Dr. Boris Jesih (Staatssekretär im Ministerium für Auslandslowenen), Bundesrätin Mag. Ana Blatnik, Dr. Clemens Koja (Botschafter der Republik Österreich in Slowenien), Rudolf Altersberger (Amtsführender Präsident des Kärntner Landesschulrates) sowie Roman Gruden (Leiter der Abteilung für Internationale Zusammenarbeit und europäische Zusammenarbeit in Slowenien) den Fragen der SchülerInnen.

Äußerst wortgewandt und diskutierfreudig zeigten sich dabei die SchülerInnen des Stiftsgymnasiums St. Paul. Besonders der Vorschlag für ein Kompetenzzentrum für Jugendliche in Kärnten und Slowenien, den die Gruppe rund um Maximilian Peter (5b) ausgearbeitet hatte, fand großen Anklang.

Während dieser drei Tage wurde nicht nur die Geschichte einer Region und einer Volksgruppe mit konstruktiven Beiträgen aufgearbeitet, sondern es wurden auch grenzüberschreitende Freundschaften geschlossen. Eine weitere Zusammenarbeit der einzelnen Schulen in der Zukunft ist geplant.

Ein großes Dankeschön gilt dem Rektor des Bildungshauses Tainach Jože Kopeinig und Bildungsreferenten Martin Pandel für die perfekte Organisation dieser drei Tage.





Teilnehmer am Workshop: v.li.: Linda Schatz (7a), Robert Szathmari (7a), Prof. Mag. Rosemarie Pollanz, Margit Kienzl (5b), Leon Melchior (5a), Theresa Weinberger (5b), Maximilian Peter (5b), Anna Zarfl (7a), Marion Fejan (5a), Isabel Maglica (5a)







**Arbeit in Gruppen - Gemeinsames Essen - Podiumsdiskussion**



**Exkursion zum Völkermarkter Stadtmuseum und zum Außenlager des KZ Mauthausen am Loibpass**



**Blumen für die Organsiatorin**



**Neue Freundschaften**





Mi smo Koroška - Wir sind Kärnten

**Text:** Prof. Mag. Rosemarie Pollanz

**Fotos:** Prof. Mag. Rosemarie Pollanz, Maximilian Peter (5b), [Pressestelle der Diözese Gurk](#)

© petgu





# BUNDESGYMNASIUM UND BUNDESREALGYMNASIUM ALPEN-ADRIA-GYMNASIUM VÖLKERMARKT

Pestalozzistraße 1 9100 Völkermarkt Österreich/Austria

Tel +43 4232 3210 Fax +43 4232 3210 21 E-Mail office@gym1.at



AKTUELLES ÜBERBLICK PERSONAL ANGEBOT FÄCHER STATISTIK CHRONIK @VG-ONLINE LINKS SITEMAP  
Termine | Schulveranstaltungen | Berichte | Vor den Vorhang | Presse | Schulordnung

Schuljahr: 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 | 2005/06 | 2006/07 |  
2007/08 | 2008/09 | 2009/10 | 2010/11 | 2011/12 | **2012/13** |

**2012/2013**

**Getrennte Wege – gemeinsame Zukunft**

**Getrennte Wege –  
gemeinsame Zukunft**  
27.06.2013

Jugend-Sicherheitstag  
27.06.2013

Thomas Girbl - Malen mit  
den vier Elementen  
26.06.2013

Sommersportwoche 2013  
25.06.2013

Landespreis beim  
Internationalen Raiffeisen-  
Jugendwettbewerb  
25.06.2013

Wayang - Workshop der 1E  
23.06.2013

Bodypainting Workshop der  
1B  
22.06.2013

Erfolg beim Ruderfinale  
21.06.2013

Exkursion in die  
Imkerschule  
20.06.2013

Schüleraustausch mit  
Ravne  
19.06.2013

Landesmeistertitel im B-  
Pool der Fußball-Schülerliga  
14.06.2013

Walderlebnistag  
12.06.2013

UHBP Fischer am Alpen-  
Adria-Tag  
10.06.2013

Konzert des Alpen-Adria-  
Gymnasiums Völkermarkt  
05.06.2013

Einladung zum Alpen-  
Adria-Tag  
04.06.2013

Alpen-Adria-Exkursion der  
6. Klassen nach Triest  
30.05.2013

Schülerliga-Technik-  
Wettbewerb-Landesfinale  
29.05.2013

Exkursion ins Klinikum  
Klagenfurt  
27.05.2013

Getrennte Wege – gemeinsame Zukunft  
Ločene poti – skupna prihodnost  
Kärnten & Slowenien: Erinnerungen und Visionen

Acht Schülerinnen und Schüler der 7C Klasse unter der Leitung von Prof. Jokej Logar führten im heurigen Schuljahr gemeinsam mit dem Stiftsgymnasium St. Paul, dem Gymnasium Tanzenberg und dem Slowenischen Gymnasium in Klagenfurt/Celovce das Schul- und Länderübergreifende Projekt „Getrennte Wege | Gemeinsame Zukunft – Ločene poti | skupna prihodnost“ durch, an dem auch fünf Partnerschulen in Slowenien beteiligt waren. Ziel des Projektes war es, den Jugendlichen die Möglichkeit zu geben, sich mit der gemeinsamen Geschichte Kärntens und Sloweniens auseinanderzusetzen und Perspektiven für die Zukunft zu erarbeiten.

Im Rahmen eines viertägigen Großworkshops im Bildungshaus Sodalitas in Tainach/Tinje vom 18. – 21. Juni erkundeten knapp hundert SchülerInnen beider Länder persönliche und andere Familiengeschichten, die Geschichte(n) der Region und Meinungen zur Zweisprachigkeit, zu kultureller Vielfalt, zum Nachbarland und zur Europäischen Union. Die Veranstaltung bot neben interessanten persönlichen Begegnungen auch eine Plattform für den Austausch über die Ergebnisse einer großen Online-Schülerbefragung, die im Mai und Juni 2013, ebenfalls unter der Leitung von Prof. Logar an fast allen Gymnasien in Kärnten und in Slowenien durchgeführt wurde. Weit über 5000 OberstufenschülerInnen hatten daran teilgenommen.

Vertieftes Wissen um das Nachbarland und die Situation von „alten“ und „neuen“ Minderheiten eröffnen Raum für die gemeinsame Arbeit an neuen Wegen für die Zukunft - vor dem Hintergrund der Perspektive einer Alpen-Adria Region und des gemeinsamen Europa. Zum Abschluss präsentierten die SchülerInnen ihre Visionen im Rahmen einer Podiumsdiskussion am 20. Juni ebenfalls in Tainach/Tinje führenden Persönlichkeiten aus Politik, Diplomatie und Kirche aus beiden Ländern und konnten Fragen und Anliegen mit den Verantwortlichen diskutieren.

Das gesamte Projekt das u.a. von beiden Unterrichtsministerien, vom Ministerium für Slowenen im Ausland und von der Katholischen Kirche beider Länder unterstützt wird, soll in den kommenden Monaten unter der Projektleitung von MMag. Jürgen Pirker vom Institut für Öffentliches Recht und Politikwissenschaft der Karl-Franzens-Universität Graz wissenschaftlich aufgearbeitet und publiziert werden.

„**Getrennte Wege | Gemeinsame Zukunft – Ločene poti | skupna prihodnost**“ stellt zweifellos einen wichtigen Beitrag zur grenzübergreifenden Verständigung und zum grenzübergreifenden Verstehen des Nachbarn - nicht nur in Kärnten, sondern auch zwischen Kärnten und Slowenien - ein gelebtes Stück Alpe-Adria auf dem Weg zu einem gemeinsamen Europa dar!

Teilnehmende SchülerInnen der 7C Klasse: Marielle Elferink, Michael Kap, Mateja Kristi?, Gerd Luschnig, Gabriela Mandi?, Marlene Mikusch, Lukas Poltnig, Marie-Theres Rabl.

Leitung: Prof. Mag. Jokej Logar



Känguru-Wettbewerb 2013  
24.05.2013

Exkursion nach Udine  
24.05.2013

Fußball-Schülerliga-  
Mannschaft im Finale  
17.05.2013

Alpen-Adria Exkursion nach  
Ljubljana  
17.05.2013

Dritter Platz bei der  
Schulweltmeisterschaft  
16.05.2013

Lehrerquintett beim  
Europatag in Bad Gams  
15.05.2013

Kein Showdown bei  
Showdance!  
14.05.2013

Sastagrafie Workshop der  
1B Klasse  
13.05.2013

Teilnahme am Girls Day  
2013  
12.05.2013

Fußball-Schülerligateam  
erfolgreich  
05.05.2013

Apothekenführung  
30.04.2013

Alt trifft Jung  
26.04.2013

Bezirks- und  
Landesjugendsingen 2013  
25.04.2013

Besuch der Gedenkstätte  
Mauthausen  
24.04.2013

Schülerinnen der 1E Klasse  
bei Step Ausstellung  
23.04.2013

Montanuniversität stellt  
sich vor  
22.04.2013

Multikulturelles Frühstück  
im Alpen-Adria-Gymnasium  
21.04.2013

Luminographieprojekt der  
1B und 1D  
20.04.2013

Sprachreise der 6. Klassen  
14.04.2013

Exkursion der 6A  
13.04.2013

Kärntner des Tages  
12.04.2013

Ostergottesdienste 2013  
10.04.2013

Exkursion zur Caritas nach  
Klagenfurt  
20.03.2013





Michael Kurnik (8A) –  
Olympionike  
15.03.2013

Latein-Olympionike Michael  
15.03.2013

Schulschach-Landesmeister  
14.03.2013

SL-Technik-Fünfkampf  
08.03.2013

Fußball-Schülerliga-  
Mannschaft knapp am  
"Stockerl" vorbei  
08.03.2013

Landes-  
Schulschimeisterschaften  
28.02.2013

Landesfinale der Politischen  
Bildung  
27.02.2013

Testwahl zur Landtagswahl  
2013  
25.02.2013

Schulschirennen 2013  
08.02.2013

Buchpräsentation im  
Europahaus  
08.02.2013

Ministerin Karl im AAG  
08.02.2013

Alpen-Adria-Gymnasium  
gewinnt Vorrunde der  
Hallen-Futsal-Meisterschaft  
01.02.2013

Tag der offenen Tür  
25.01.2013

Gemeinschaftstage 1C und  
1D  
24.01.2013

Maturaball 2013  
21.01.2013

Ausflug ins Hallenbad  
20.01.2013

Atelier Altes Stadthaus –  
Art 13  
16.01.2013

Bilder am Eis  
15.01.2013

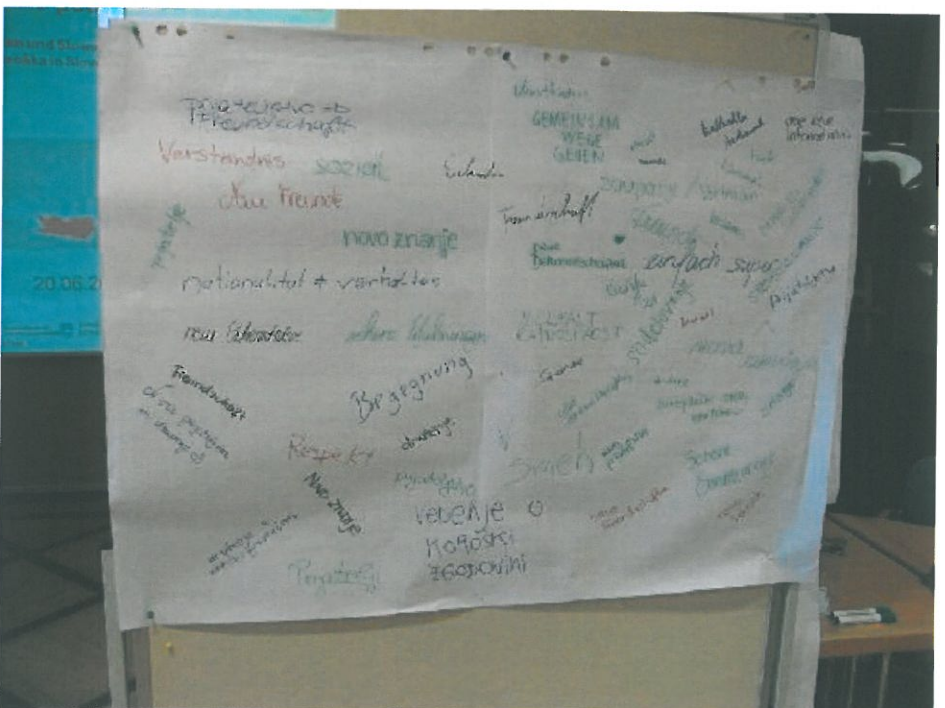
Workshop Filmschnitt in  
der Nachmittagsbetreuung  
14.01.2013

Bad Minton Turnier  
07.01.2013

Fußballfest im Alpen-Adria-  
Gymnasium Völkermarkt  
31.12.2012

Adventkonzert 2012  
22.12.2012

Weihnachtswünsche  
21.12.2012





Exkursion in die  
Erlebnisgärtnerei Sattler  
20.12.2012

Nationalpark - Mobile  
Erlebniswelt  
19.12.2012

Lehrerquintett des Alpen-  
Adria-Gymnasiums im  
Dauereinsatz  
18.12.2012

Ausstellung von Valentin  
Oman  
13.12.2012

Urban- oder Guerilla  
Knittings  
12.12.2012

Architektur – Raum  
schaffen und  
Raumerforschung  
11.12.2012

In der Mediathek  
Völkermarkt  
10.12.2012

4AC im mystischen  
Bergwerk  
10.12.2012

Hallen-Unterstufen-Fußball-  
Meisterschaft  
07.12.2012

Adventzauber  
05.12.2012

Besuch der BeSt in  
Klagenfurt  
04.12.2012

Völkermarkter Fußball-  
Schülerliga-Spieler bei  
KAC-Heimspiel  
03.12.2012

Wanderausstellung am  
Alpen-Adria-Gymnasium  
01.12.2012

Adventgestecke  
30.11.2012

Kärnten-Dorf auf  
Madagaskar wächst weiter  
29.11.2012

Schultaschen für Afrika  
28.11.2012

Alpen-Adria-Gymnasium  
Völkermarkt unter einem  
Sternenhimmel  
27.11.2012

Biber Ergebnisse 2012  
26.11.2012

Diplomverleihung  
22.11.2012

Obmannwechsel beim  
Elternverein  
21.11.2012

Benefizkonzert in Bach  
18.11.2012

Grenzüberschreitende  
Mission





17.11.2012

Anbringung der Freyung  
16.11.2012

Begegnung, Dialog und  
Kultur  
06.11.2012

Benimm-Führerschein  
05.11.2012

Klettern in Wolfsberg  
03.11.2012

Exkursion ins Klinikum  
Klagenfurt  
31.10.2012

Besuch der Galerie Magnet  
26.10.2012

Sprachwoche in  
Laibach/Ljubljana  
10.10.2012

Verheißungsvoller Start in  
die neue Schülerligasaison  
05.10.2012

Wandertag bei strahlendem  
Sonnenschein  
04.10.2012

Exkursion nach  
Mauthausen und Linz  
28.09.2012

Wissenschaftlerin in spe!  
26.09.2012

Ephesos goes Alten-Adria  
Gymnasium  
24.09.2012

Einfach umwerfend!  
20.09.2012



















[AKTUELLES](#) | [ÜBERBLICK](#) | [PERSONAL](#) | [ANGEBOT](#) | [FÄCHER](#) | [STATISTIK](#) | [CHRONIK](#) | [ABSOLVENTEN](#) | [LINKS](#) | [SITEMAP](#)

Aktualisiert am Donnerstag, 27. Juni 2013

[Top](#) | [Home](#) | [Drucken](#) | [Info](#) | [Impressum](#) | [Fehler melden](#)